



# SATI PRIZES FOR OUTSTANDING TRANSLATION AND DICTIONARIES

2015

## RULES

### Article 1

The South African Translators' Institute awards prizes for the translation of published work and for translation dictionaries in the official languages of South Africa. The objectives of the prizes are –

1. to promote the translation and publication of work into and/or from the official languages;
2. to highlight a standard of translation towards which other translators should strive;
3. to promote multilingualism and in particular the use and development of the indigenous languages;
4. to promote cross-cultural understanding;
5. to raise awareness of the role of translators in uniting the people of South Africa; and
6. to raise awareness of translation as a profession.

The prizes are financed from the SATI Development Fund, with additional sponsorship if available.

### Article 2

The prizes are awarded for a single published translation or dictionary of outstanding quality. The prizes are awarded to the translator or, in the case of a dictionary, to the editorial team, and not to the publisher.

### Article 3

The prizes will be awarded every three years and will be presented on or around International Translation Day (30 September).

### Article 4

The prizes will be awarded upon the recommendation of a representative jury appointed by the SATI Council. The jury may seek advice from relevant experts as necessary.

### Article 5

Entries must have been published in the period since the prizes were last awarded.

### Article 6

Five prizes will be awarded:

1. The **SATI Prize for Outstanding Literary Translation**, for literary works such as novels, short stories, poetry and drama
2. The **SATI Prize for Outstanding Non-Fiction Translation**, for works such as (auto)biographies, motivational books, devotional books, sacred books and technical textbooks
3. The **SATI Prize for Outstanding Translation of Children's Literature**, for children's books
4. The **SATI Prize for Outstanding Translation Dictionaries**, for bilingual or multilingual dictionaries in print or electronic format

### Article 7

The winner of each prize will receive a certificate of merit and a sum of money.

## **Article 8**

Nominations may be –

1. translations –
  - (a) between any of the official languages;
  - (b) from a non-official language into any official language except English;
  - (c) from any official language except English into a non-official language; or
2. bilingual or multilingual dictionaries in any combination of any of the official languages, in print or electronic format.

## **Article 9**

Nominations must be made on an official nomination form and comply with all requirements. Where nominations do not comply, they will be rejected. If the nomination is submitted electronically, one copy of the nomination form will suffice. If submitted in hard copy, six copies of the nomination form are required and an electronic version should still be supplied. Nominations must be accompanied by six copies each of the source and target texts in the case of translations and six copies of the dictionary in question in the case of dictionaries.

## **Article 10**

Nominations must be submitted to the SATI Office by a date set by the SATI Council.

## **Article 11**

SATI reserves the right not to award certain or any of the prizes in any particular year should no suitable nominations be received. This does not preclude recognising highly commendable entries in that category.

## **Article 12**

In addition to the winner in any category, a merit award or accolade of “highly commended” may be awarded to further deserving entries.

## **Article 13**

Anything not provided for in these rules may be decided by the SATI Council.

SATI Office  
PO Box 1710  
Rivonia  
2128

Tel: 011 803 2681  
Fax: 0866 199 133  
E-mail: [office@translators.org.za](mailto:office@translators.org.za)  
Web: [www.translators.org.za](http://www.translators.org.za)